

**DAIM NTAWV CEEB TOOM TXOG KEV UA HAUJ LWM TISIS PUB  
LWM TUS NEEG PAUB (NOTICE OF PRIVACY PRACTICES)**

DAIM NTAWV CEEB TOOM NO QHIA TXOG SEB YUAV SIV THIAB QHIA TAWM KOJ  
COV NTAUB NTAWV KHO MOB LI CAS, THIAB SEB KOJ YUAV UA LI  
CAS YOG TIAS KOJ XAV TAU COV NTAUB NTAWV NO.  
THOV NYEEM DAIM NTAWV NO KOM ZOO ZOO.

Ministry Health Care muaj kev ruaj siab los thaiv qhov uas tsis pub lwm tus neeg paub thiab kev ceev txuag cov neeg mob cov ntaub ntawv kho mob uas tsis pub lwm tus neeg paub. Raws li txoj cai peb yuav tsum tau ceev txuag koj cov ntaub ntawv kho mob thiab muab peb ib Daim Ntawv Ceeb Toom rau koj txog peb cov hauj lwm uas yuav tsum tau ua raws li txoj cai thiab kev ua hauj lwm tsis pub lwm tus neeg paub hais txog koj cov ntaub ntawv kho mob. Yog hais tias koj muaj lus nug txog Daim Ntawv Ceeb Toom no tsis hais seem twg li los sis yog hais tias koj xav tau lus qhia ntxiv txog kev ua hauj lwm tsis pub lwm tus neeg paub hauv Ministry Health Care, thov txhob ua siab deb es hu rau Director of Privacy, Corporate Integrity Department Compliance Line ntawm 1-888-203-9559. Daim Ntawv Ceeb Toom no muaj cov lus qhia tseem ceeb nram qab no rau koj:

- Seb peb yuav siv thiab qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob li cas
- Koj cov cai hais txog kev ua hauj lwm tsis pub lwm tus neeg paub hais txog koj cov ntaub ntawv kho mob
- Peb lub luag hauj lwm rau koj txog kev siv thiab qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob

Hnub Pib Siv Tsab Ntawv Tshaj Tawm No – Lub Yim Hli Ntuj Tim 1, 2009: Cov nqe lus hauv daim ntawv ceeb toom no yuav siv rau tag nrho cov ntaub ntawv hauv Ministry Health Care uas muaj koj cov ntaub ntawv kho mob uas tsim thiab tau ceev los ntawm peb lub koom haum. Peb muaj txoj cai los kho los sis hloov peb Daim Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Ua Hauj Lwm Tsis Pub Lwm Tus Neeg Paub. Cov kev kho los sis hloov hauv Daim Ntawv Ceeb Toom no yuav siv rau tag nrho koj cov ntaub ntawv kho mob uas tau tsim los sis ceev yav dhau los nrog rau cov ntaub ntawv uas peb tsim los sis ceev yav tom ntej no. Peb yuav lo ib daim qauv ntawm Daim Ntawv Ceeb Toom uas siv tam sim no rau ib qho chaw kom sawv daws pom hauv qhov chaw no. Peb yuav tso Daim Ntawv Ceeb Toom uas siv tam sim no rau hauv peb lub koom haum lub website. Ministry Health Care yuav ua raws li cov nqe lus hauv daim ntawv ceeb toom uas tab tom siv no. Tsis hais lub sij hawm twg li, koj yuav thov tau kom muab peb Daim Ntawv Ceeb Toom uas siv tam sim no rau koj. Yuav kom koj kos npe lees tias koj tau txais Daim Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Ua Hauj Lwm Tsis Pub Lwm Tus Neeg Paub thaum uas yuav tau kev pab los ntawm peb.

Leej Twg Yuav Ua Raws Li Peb Cov Kev Ua Hauj Lwm Tsis Pub Lwm Tus Neeg Paub: Ministry Health Care muab kev pab kho mob rau peb cov neeg mob, cov neeg uas tab tom kawm los kho mob, thiab cov neeg mob uas muaj kev koom tes nrog rau cov kws kho mob thiab lwm cov neeg txawj thiab lwm cov koom haum. Cov neeg uas yuav caum peb cov kev ua hauj lwm tsis pub lwm tus neeg paub yog:

- Cov neeg kho mob uas kho koj tom peb ib cheeb tsam los sis chaw kho mob
- Tag nrho cov cheeb tsam, cov caj meem fai thiab tej seem hauv peb lub koom haum thiab cov neeg ua hauj lwm hauv peb qhov chaw ua hauj lwm, tsis hais seb nyob rau qhov twg
- Tag nrho cov tswv cuab hauv peb qhov chaw ua hauj lwm nrog rau cov neeg ua hauj lwm, cov tswv cuab ua hauj lwm hauv qhov chaw kho mob, cov tub ntxhais kawm ntawv, thiab cov neeg tuaj ua hauj lwm pub dawb

Kev Sib Qhia Cov Ntaub Ntawv Kho Mob: Peb koom rau hauv ib co koom haum muab kev kho mob hauv ib cheeb tsam, uas sawv daws tau pom zoo ua hauj lwm ua ke, los sib pab qhia txog cov ntaub ntawv kho mob uas tej zaum yuav muaj feem rau hauv txoj kev kho koj. Piv txwv li, yog hais tias koj raug pw tim tsev kho mob vim muaj mob thaum muaj xwm ceev thiab muab tsis tau cov lus qhia tseem ceeb txog koj tus mob, qhov kev npaj hauv cheeb tseem no yuav cia peb muab cov lus qhia los ntawm lwm cov neeg uas muab kev koom tes rau cov neeg uas xav tau cov lus qhia no es thiaj li kho tau koj tim tsev kho mob loj. Thaum uas xav tau, kev muab tau koj cov ntaub ntawv kho mob tam sim ntawd txhais tau tias yuav kho tau koj zoo zog. Peb muab peb cov neeg mob cov ntaub ntawv kho mob tso rau hauv ib qho chaw tso cov ntaub ntawv kho mob uas siv hluav taws xob koom nrog rau lwm cov neeg muab kev pab kho mob uas koom rau hauv qhov kev npaj hauv cheeb tsam no. Koj hu tau rau tus xov tooj no 1-888-928-2150 kom muab ib co chaw muab kev pab kho mob uas koom rau hauv kev muab cov ntaub ntawv kho mob uas siv hluav taws xob tso koom nrog rau lwm cov neeg.

Ministry Health Care Yuav Siv thiab Qhia Tawm Koj Cov Ntaub Ntawv Kho Mob Li Cas: Peb muaj kev ruaj siab los xyuas kom koj cov ntaub ntawv kho mob raug siv yam muaj txiaj ntsig los ntawm peb lub koom haum. Peb sau cov xov xwm txog koj thiab muab tso rau hauv qhov chaw tso ntaub ntawv thiab hauv qhov chaw tso ntaub ntawv hauv lub computer. Tej zaum peb yuav siv thiab qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob raws li nram qab no:

1. Rau Kev Pab Kho Mob: Tej zaum peb yuav siv los sis qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob rau kev pab kho mob. Thaum uas koj yog ib tug neeg mob hauv peb lub koom haum, tej zaum peb yuav pom tias nws yog ib qho uas tsim nyog yuav tau qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob rau cov kws kho mob, cov kws ntsuam mob, cov neeg soj ntsuam roj ntsha thiab cov neeg yees duab, thiab lwm tus neeg uas muab kev pab kho koj. Peb tseem yuav qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob nrog rau lwm lub koom haum uas tej zaum yuav koom rau hauv kev pab kho koj xws li lub tsev kho mob uas yuav xa koj mus rau.
2. Rau Kev Them Nqi: Tej zaum yuav siv los sis qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob yam uas koj tsis tau tso cai rau rau txoj kev them nqi. Tej zaum nws yuav tsim nyog rau peb qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob kom peb thiaj li xa tau nqi thiab sau tau nqi los ntawm koj, koj lub tuam txhab them nqi kho mob los sis lwm tus neeg uas muaj txoj hauj lwm los them cov nqi kho mob thiab kev pab uas tau muab.

3. Rau Kev Ua Hauj Lwm: Koj cov ntaub ntawv kho mob tej zaum yuav siv rau peb cov kev khiav dej num hauv lub koom haum uas tsim nyog kom los ua tau raws li peb lub hom phiaj muab kev pab kho mob kom zoo tshaj plaws. Piv txwv li, tej zaum yuav siv koj cov ntaub ntawv kho mob rau txoj kev txhim kho hauv txoj kev ua hauj lwm.
4. Qhia Xov Xwm Rau Koj: Tej zaum peb yuav siv koj cov ntaub ntawv kho mob los pab peb hauv txoj kev sib txuas lus nrog koj xws li qhia rau koj kom koj nco qab txog lub sij hawm uas teev cia, qhov paub los ntawm kev soj ntsuam roj ntsha, thiab cov lus qhia txog kev kho mob. Peb txoj kev sib txuas lus nrog koj tej zaum yuav yog hauv xov tooj los sis hauv kev xa ntawv.
5. Phau Ntawv Teev Cov Chaw Kho Mob/Tus Neeg Mob Lub Npe thiab Xov Tooj: Yog hais tias koj raug pw tim tsev kho mob, peb yuav muab koj lub npe, seb koj nyob rau qhov twg hauv lub tsev kho mob, seb koj nyob zoo li cas lawm uas siv ib lo lus yooj yim los hais, thiab seb koj coj kev cai dab qhuas dab tsi rau hauv peb phau ntawv teev npe thiab xov tooj. Cov lus qhia hauv phau ntawv teev npe no, uas tsis suav seb koj coj kev cai dab qhuas dab tsi, yuav muab rau tus neeg uas nug txog koj raws koj lub npe. Cov lus qhia hauv phau ntawv teev npe uas muaj seb koj coj kev cai dab qhuas dab tsi ntawd yuav qhia rau cov txiv plig. Yog hais tias koj tsis xav kom peb muab cov lus qhia no tso rau hauv peb phau ntawv teev npe thiab tsis xav kom qhia rau cov txiv plig thiab lwm tus neeg, koj yuav tsum tau qhia rau peb ib tug neeg ua hauj lwm tias koj tsis xav kom siv qhov no.
6. Kev Qhia Rau thiab Kev Sib Txuas Lus Nrog Rau Tsev Neeg thiab Cov Phooj Ywg: Koj cov ntaub ntawv kho mob tej zaum yuav muab qhia tawm kom qhia tau rau ib tug neeg hauv tsev neeg paub, koj tus neeg sawv cev koj los sis lwm tus phooj ywg los sis ib tug neeg hauv tsev neeg uas muaj feem rau hauv txoj kev kho koj. Cov lus qhia no tej zaum yuav muaj xws li seb koj nyob qhov twg hauv lub koom haum thiab seb koj tus mob zoo li cas lawm. Yog hais tias koj muab tau kev pom zoo los sis kev tsis pom zoo thiab xyeej, peb yuav muab ib lub sij hawm rau koj los tawm tsam qhov no ua ntej yuav qhia tawm. Yog hais tias koj ua tsis taus los sis tsis xyeej los muab kev pom zoo los sis kev tsis pom zoo, peb cov neeg kho mob yuav siv lawv txoj kev xav uas zoo tshaj los sib txuas lus nrog koj tsev neeg thiab lwm tus neeg.
7. Raws Li Txoj Cai Kom Ua: Raws li txoj cai kom yuav tsum tau ua, tej zaum peb yuav siv thiab qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob nrog rau cov tub ceev xwm. Thaum uas muaj kev kub ntxhov, tej zaum peb yuav qhia txog koj cov ntaub ntawv kho mob rau cov neeg muaj cai kom los pab nrhiav koj tsev neeg thiab yog tias xav tau, rau kev pab thaum muaj kev kub ntxhov.
8. Tsev Kaw Neeg Raug Txim: Yog hais tias koj yog ib tug neeg raug txim uas kaw hauv tsev raug txim, tej zaum peb yuav qhia tawm rau lub tsev kaw neeg raug txim txog koj cov ntaub ntawv kho mob uas tsim nyog rau koj txoj kev kaj huv ntawm cev thiab txoj kev ruaj ntseg ntawm lwm tus neeg.
9. Pej Xeem Txoj Kev Kaj Huv Ntawm Cev: Raws li txoj cai, tej zaum peb yuav qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob mus rau cov neeg saib xyuas txog pej xeem txoj kev kaj huv ntawm cev uas siv rau: kev tiv thiav los sis tswj kab mob, kev raug mob los sis kev ib ce ua tsis taus; qhia txog kev tsim txom me nyuam los sis cov laus los sis kev tsis saib xyuas; qhia txog kev sib ntaub hauv tsev neeg; qhia rau Lub Koom Haum Saib Xyuas Khoom Noj thiab Tshuaj (FDA) hais txog cov teeb meem ntawm tej khoom thiab kev phiv tshuaj; thiab qhia txog kab mob los sis kev kis kab mob.

10. Saib Xyuas Txog Cov Dej Num Hauv Kev Kaj Huv Ntawm Cev: Tej zaum peb yuav qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob rau cov laj fai saib xyuas txog kev kaj huv ntawm cev thaum lub sij hawm uas raug soj ntsuam, raug tshawb fawb, raug tshawb xyuas, kev muab ntawv tso cai thiab lwm txoj dej num raws li txoj cai.
11. Kev Sib Foob thiab Kev Hais Tsis Sib Haum: Tej zaum peb yuav qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob thaum uas muaj kev sib foob los sis kev hais tsis sib haum. Yog hais tias koj raug foob los sis muaj kev hais tsis sib haum, tej zaum peb yuav qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob raws li tsev hais plaub txib kom ua.
12. Cov Ntaub Ntawv Kho Mob Ntawm Ib Tug Neeg Uas Tau Tuag Lawm: Tej zaum peb yuav qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob rau cov neeg soj ntsuam txog kev ploj tuag txawv txawv los sis cov kws soj ntsuam txog kev mob.
13. Kev Muab Cov Khoom Hauv Nruab Nrog Cev Pub Dawb: Tej zaum peb yuav qhia tawm txog koj cov ntaub ntawv kho mob rau cov koom haum uas muaj feem hauv kev muab, kev ceev tseg los sis kev hloov tej yam khoom hauv nruab nrog cev thiab cov nqaij mos.
14. Kev Tshawb Fawb: Tej zaum peb yuav qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob rau cov neeg tshawb fawb uas tau kev pom zoo los ntawm peb Lub Koom Haum Pawg Neeg Saib Xyuas/Pawg Neeg Saib Xyuas Txog Kev Feem Nraim.
15. Kev Ruaj Ntseg Ntawm Pej Xeem: Tej zaum peb yuav qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob rau tsoom fwm kom thiaj li tiv thaiv tau los sis pab tau thaum uas muaj ib qho kev hawv loj hais txog txoj kev kaj huv ntawm cev los sis kev ruaj ntseg ntawm lwm tus neeg los sis rau pej xeem sawv daws.
16. Tsoom Fwm Txoj Dej Num Tshwj Xeeb: Tej zaum peb yuav qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob rau tsoom fwm tej co dej num tshwj xeeb xws li: dej num ntawm tub rog thiab qub tub rog, kev ruaj ntseg hauv lub teb chaws thiab kev tshawb nrhiav tej yam uas tsis pub leej twg paub, kev tiv thaiv Tus Thawj Coj hauv lub teb chaws/lwm tus neeg, kev txiav txim txog kev kho mob rau cov neeg ua hauj lwm hauv Xeev Lub Caj Meem Fai, cov tsev kaw neeg raug txim thiab tub ceev xwm, los sis kev hloov hauv txoj kev pab pej xeem.
17. Kev Them Nyiaj Rau Kev Raug Mob Tom Hauj Lwm: Tej zaum peb yuav qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob raws li cov cai hais txog kev Them Nyiaj Rau Kev Raug Mob Tom Hauj Lwm.
18. Kev Tshaj Tawm: Tej zaum peb yuav qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob hais txog lwm cov kev kho mob los sis cov kev pab txog kev kho mob thiab cov kev pab uas peb muab thiab tej zaum koj yuav xav tau. Yog hais tias koj tsis xav kom Ministry Health Care siv koj cov ntaub ntawv kho mob los rau txoj kev tshaj tawm, koj yuav qhia tau rau Tus Thawj Hauv Kev Saib Xyuas Txog Kev Ua Hauj Lwm Tsis Pub Lwm Tus Neeg Paub.
19. Kev Nrhiav Nyiaj: Tej zaum peb yuav siv koj lub npe thiab qhov chaw nyob hauv cov ntaub ntawv kho mob los sis sib qhia nrog rau peb cov koom haum uas peb muaj feem nrog kom hu tuaj rau koj hais txog cov kev thov nyiaj. Yog hais tias koj tsis xav kom Ministry Health Care siv koj cov ntaub ntawv kho mob los rau kev nrhiav nyiaj, koj yuav qhia tau rau Tus Neeg Saib Xyuas Txog Kev Ua Hauj Lwm Tsis Pub Lwm Tus Neeg Paub.

Lwm Cov Kev Siv Koj Cov Ntaub Ntawv Kho Mob: Yog hais tias muaj lwm lub sij hawm uas tsis tau hais hauv Daim Ntawv Ceeb Toom no raws li saud, peb yuav kom koj sau ntawv tso cai ua ntej yuav siv los sis qhia tawm cov lus qhia txog koj. Yog hais tias koj tso cai qhia tawm cov lus qhia txog koj, koj yuav tshem tau qhov kev tso cai ntawd lub sij hawm twg los tau yog tias koj sau ntawv tuaj qhia rau peb paub hais txog koj qhov kev txiav txim siab.

Koj Cov Cai Hais Txog Koj Cov Ntaub Ntawv Kho Mob: Ua ib tug neeg mob hauv Ministry Health Care koj muaj ib co cai hais txog cov ntaub ntawv kho mob uas ceev los ntawm peb lub koom haum. Cov cai no muaj raws li nram qab no:

1. Koj muaj cai tau ib Daim Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Ua Hauj Lwm Tsis Pub Lwm Tus Neeg Paub. Yog hais tias koj xav tau kev tshab txhais ntxiv txog cov cai no los sis yog hais tias koj xav siv ib los sis ntau tshaj ib txoj cai no, koj hu tau rau Director of Privacy, Corporate Integrity Department Compliance Line ntawm 1-888-203-9559.
2. Muaj ob peb qho uas tsis suav, koj muaj cai tau, saib thiab tau koj cov ntaub ntawv kho mob ua qauv. Yog hais tias koj xav tau koj cov ntaub ntawv kho mob ua qauv, tej zaum peb yuav kom koj them rau tus nqi luam, xa los sis lwm yam khoom uas siv. Yog hais tias peb tsis kam koj soj ntsuam los sis tau koj cov ntaub ntawv kho mob ua qauv, koj yuav sau tau ib daim ntawv kom soj ntsuam qhov kev txiav txim ntawd.
3. Koj muaj cai sau ntawv thov kom hloov koj cov ntaub ntawv kho mob yog tias koj xav tias nws tsis yog lawm los sis tsis tiav. qhov kev thov yuav tsum tau sau ntawv tuaj. Ministry Health Care yuav soj ntsuam qhov kev thov ntawd thiab txiav txim seb puas yuav hloov los sis tsis hloov. Yog hais tias peb tsis yog tus tsim cov ntaub ntawv kho mob uas koj xav tias tsis yog lawm los sis tsis tiav ntawd, tej zaum peb yuav tsis kawm ua raws li qhov koj thov. Ministry Health Care yuav sau ntawv tuaj qhia rau koj hais txog qhov kev txiav txim zaum kawg hais txog qhov uas koj thov ntawd thiab nrog rau cov lus qhia seb koj yuav kom rov qab soj ntsuam qhov kev txiav txim rau qhov kev thov ntawd li cas yog hais tias nws tshwm sim li ntawd.
4. Koj muaj cai tau koj cov ntaub ntawv kho mob los ntawm ib txoj kev muab los sis lwm qhov chaw yam uas tsis pub leej twg paub xws li xa cov ntawv mus rau lwm qhov chaw uas tsis yog koj qhov chaw nyob.
5. Koj muaj cai sau ntawv thov kom txwv tsis txhob qhia tawm koj tej cov ntawv kho mob. Peb yuav muab koj qhov kev thov coj los saib thiab yuav txiav txim seb peb ua puas tau li koj qhov kev thov yam kom tsis txhob muaj teeb meem rau txoj kev kho koj.
6. Koj muaj cai sau ntawv txwv kev qhia tawm koj cov ntaub ntawv kho mob rau ib qho chaw muab kev pab them nqi kho mob yog hais tias cov ntaub ntawv kho mob ntawd nws yog hais txog ib yam khoom kho mob los sis ib qho kev pab kho mob uas koj tau siv koj li nyiaj los them nkaus xwb.
7. Koj muaj cai los tau ib daim ntawv uas qhia seb tau qhia cov ntaub ntawv rau leej twg lawm, uas Ministry Health Care tau teev hais txog koj cov ntaub ntawv kho mob uas siv rau lwm yam uas tsis yog rau kev kho mob, kev them nqi, kev khiav hauj lwm hauv tsev kho mob, cov lus qhia uas qhia ncaj qha rau koj, cov lus qhia uas nyob hauv lub tsev kho mob phau ntawv teev npe, thiab cov lus qhia uas tau qhia tawm vim tsoom fwv kom yuav tsum tau ua. Koj qhov kev thov yuav tsum tau qhia seb yog rau lub sij hawm twg, uas yuav tsum tau yog luv tshaj 6 xyoo pib tom qab lub Plaub Hlis Ntuj Tim 14, 2003. Thawj daim ntawv teev rau 12 lub hlis mas yog tau dawb xwb; lwm cov kev thov tej zaum yuav tau kom them ib tug nqi raws li qhov uas siv los luam cov ntaub ntawv ntawd.

Yog Hais Tias Koj Xav Teev Ib Daim Ntawv Tsis Txaus Siab Hais Txog Qhov Uas Tau Siv thiab Qhia Tawm Koj Cov Ntaub Ntawv Kho Mob: Yog hais tias koj muaj kev txhawj xeeb txog koj cov cai hais txog qhov tsis pub rau lwm tus neeg paub (privacy rights) uas tej zaum tau ua dhau cai lawm, los sis koj tsis pom zoo txog ib qho kev txiav txim siab uas peb tau ua txog koj txoj kev saib tau koj cov ntaub ntawv kho mob, koj hu tau rau Director of Privacy, Corporate Integrity Department Compliance Line ntawm 1-888-203-9559. Thaum kawg no, koj xa tau ib daim ntawv tsis txaus siab mus rau Tus Neeg Tuav Ntaub Ntawv hauv Teb Chaws Mis kas Lub Caj Meem Fai Saib Xyuas Txog Kev Kaj Huv Ntawm Cev thiab Kev Pab Neeg Qhov Chaw Saib Xyuas Txog Pej Xeeb Cov Cai. Ministry Health Care yuav hais tsis tau, thiab yuav tsis hais, kom koj zam txoj cai teev ib daim ntawv tsis txaus siab hais txog txoj kev kho mob los sis ua paj rau koj vim koj teev ib daim ntawv tsis txaus siab nrog rau Tus Neeg Tuav Ntaub Ntawv hauv Qhov Chaw Saib Xyuas Txog Kev Kaj Huv Ntawm Cev thiab Kev Pab Neeg.